

ルワンダ共和国
インフラストラクチャー省
(M I N I N F R A)
東 部 県

ルワンダ国 地方給水改善計画調査

ファイナル・レポート データブック

平成 22 年 11 月
(2010 年)

独立行政法人 国際協力機構 (JICA)

日本テクノ株式会社
日本工営株式会社

環境
JR
11-021

目次

- D1. 合意議事録
 - 1.1 Scope of Work for the Study
 - 1.2 Minutes of Meetings on the Scope of Work
 - 1.3 Minutes of Meetings on Inception Report
 - 1.4 Minutes of Meetings on Progress Report
 - 1.5 Minutes of Meetings on Interim Report
 - 1.6 Minutes of Meetings on First Draft Final Report
 - 1.7 Minutes of Meetings on Second Draft Final Report
- D2. 東部県の水源一覧
 - 2.1 ニヤガタレ郡
 - 2.2 ガツィボ郡
 - 2.3 カヨンザ郡
 - 2.4 ルワマガナ郡
 - 2.5 ンゴマ郡
 - 2.6 キレヘ郡
 - 2.7 ブゲセラ郡
- D3. 東部県の既存給水施設一覧
 - 3.1 ニヤガタレ郡
 - 3.2 ガツィボ郡
 - 3.3 カヨンザ郡
 - 3.4 ルワマガナ郡
 - 3.5 ンゴマ郡
 - 3.6 キレヘ郡
 - 3.7 ブゲセラ郡
- D4. 東部県の給水施設位置情報
 - 4.1 全施設の位置データ
 - 4.2 ニヤガタレ郡の施設位置図
 - 4.3 ニヤガタレ郡の施設位置データ
 - 4.4 ガツィボ郡の施設位置図
 - 4.5 ガツィボ郡の施設位置データ
 - 4.6 ギチュンビ郡の施設位置データ
 - 4.7 カヨンザ郡の施設位置図
 - 4.8 カヨンザ郡の施設位置データ
 - 4.9 ルワマガナ郡の施設位置図
 - 4.10 ルワマガナ郡の施設位置データ
 - 4.11 ンゴマ郡・キレヘ郡の施設位置図
 - 4.12 ンゴマ郡の施設位置データ

- 4.13 キレヘ郡の施設位置データ
- 4.14 ブゲセラ郡の施設位置図
- 4.15 ブゲセラ郡の施設位置データ
- D5. 水質調査結果一覧
- D6. セクトール別給水計画
 - 6.1 ニヤガタレ郡
 - 6.2 ガツイボ郡
 - 6.3 カヨンザ郡
 - 6.4 ルワマガナ郡
 - 6.5 ンゴマ郡
 - 6.6 キレヘ郡
 - 6.7 ブゲセラ郡
- D7. 物理探査データ
 - 7.1 $\rho - a$ 曲線集
 - 7.2 解析図集
- D8. 社会経済調査データ
 - 8.1 セクトール一般情報
 - 8.2 セクトール給水状況
 - 8.3 7郡世帯状況
 - 8.4 優先プロジェクト村落状況
 - 8.5 優先プロジェクト世帯状況
- D9. 供与機材
- D10. 収集資料

D1. 合意議事録

- 1.1 Scope of Work for the Study
- 1.2 Minutes of Meetings on the Scope of Work
- 1.3 Minutes of Meetings on Inception Report
- 1.4 Minutes of Meetings on Progress Report
- 1.5 Minutes of Meetings on Interim Report
- 1.6 Minutes of Meetings on First Draft Final Report
- 1.7 Minutes of Meetings on Second Draft Final Report


1.1 Scope of Work for the Study

*Scope of Work
for
The Study on Improvement of Rural Water Supply
in the Eastern Province*

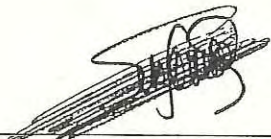
Agreed upon between

*Ministry of Land, Environment, Forestry, Water and Mines,
Eastern Province
and
Japan International Cooperation Agency*

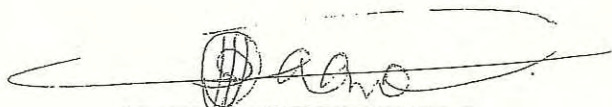
Kigali, December 18, 2007


Mr. Takeo ISHIKAWA
Leader,
Preparatory Study Team,

Japan International Cooperation Agency


Mr. Emmanuel NSANZUMUGANWA
Secretary General,

Ministry of Land, Environment,
Forestry, Water and Mines,
Republic of Rwanda


Mr. Charles GASANA
Executive Secretary,
Eastern Province,
Republic of Rwanda

I. INTRODUCTION

In response to the official request of the Government of the Republic of Rwanda (hereinafter referred to as "the Rwandan Government") for the technical cooperation on the Development Study on Improvement of Rural Water Supply in the Eastern Province (hereinafter referred to as "the Study"), the Government of Japan decided to conduct the Study in accordance with relevant laws and regulations in force in Japan.

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation projects of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the Rwandan Government.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study and will be valid after the approval by JICA Headquarters.

II. OBJECTIVES OF THE STUDY

The objectives of the Study are:

1. to formulate the Water Supply Plan in the Eastern Province for the target year of 2020.
2. to conduct the preliminary design on the priority projects selected from the Water Supply Plan for the target year of 2015.

III. STUDY AREA

The Study will cover all seven (7) Districts in the Eastern Province. Annex I shows the Study area.

IV. SCOPE OF THE STUDY

PHASE I: Formulation of Water Supply Plan

- (1) Collection and review of existing data and materials
 - (a) Socio-economic condition
 - (b) Natural condition
 - (c) Socio-economic development plans, other development plans, policies of national and local governments and cooperation planning of other related donor agencies.
 - (d) Existing legal framework for water resources development, water supply, and sanitation
 - (e) Existing institutional framework for rural water supply
 - (f) Existing database related to water supply
- (2) Survey on current water supply situation
 - (a) Existing water supply scheme (facility conditions, water quality, operation and maintenance, water tariff etc.)
 - (b) Survey on rural inhabitants (actual condition of water consumption, settlement structure)
 - (c) Situation on rural electrification and future plan
- (3) Water demand projection
- (4) Study on water resources potential
 - (a) Review and analysis of meteorological, hydrological, and hydro-geological data and information
 - (b) Ground water survey (reading of aero photograph/satellite imagery, hydro-geological field survey, geophysical exploration, and analysis of existing borehole data)
 - (c) Surface water survey (observation of spring discharge, analysis of river discharge data, analysis of lake water levels, and present state of water utilization)

- (d) Water quality analysis
- (e) Preparation of preliminary hydro-geological map
- (f) Water balance analysis
- (g) Evaluation of water potential
- (5) Formulation of Water Supply Plan
 - (a) Water resources development plan
 - (b) Development and rehabilitation plan of water supply schemes
 - (c) Recommendation to the operation, maintenance and management plan (*) .
 - (d) Recommendation to the improvement plans for institutional framework (*) .
 - (e) Recommendation to the hygiene and sanitation promotion plan (*) .
 - (f) Approximate estimation of project implementation cost
 - (g) Technical assistance on Initial Environmental Examination (IEE) for environmental and social consideration (including public consultation with communities and stakeholders, if necessary)
 - (h) Project evaluation (economic, financial, institutional, technical, social, and environmental)

Note *: For those Recommendations, the output of the JICA's "Technical Cooperation Project for Improvement of Water Supply and Sanitation in Southern Part of Eastern Province" will be used. The cooperation period spans from Apr.2007 to Dec. 2010.

- (6) Selection of Priority Project(s)

PHASE II: Preliminary Design on Priority Project(s)

- (1) Collection of supplemental data
- (2) Supplemental field surveys
- (3) Designing preliminary facilities
- (4) Formulation of construction plan
- (5) Formulation of operation, maintenance and management plan (*) .
- (6) Preliminary cost estimation
- (7) Technical assistance on Environmental Impact Assessment (EIA) (if necessary)
- (8) Project evaluation (economic, financial, institutional, technical, social, and environmental)
- (9) Formulation of project implementation plan (target year: 2015)

Note *: For (5), the output of the JICA's "Technical Cooperation Project for Improvement of Water Supply and Sanitation in Southern Part of Eastern Province" will be used. The cooperation period spans from Apr.2007 to Dec. 2010.

V. SCHEDULE OF THE STUDY

The Study will be carried out in the period of 15 months in accordance with the tentative schedule as attached in Annex II.

VI. REPORTS

JICA shall prepare and submit the following reports to the Rwandan Government.

- 1. Inception Report (English):

Fifteen (15) copies will be submitted at the commencement of the first phase in Rwanda. This report will contain the schedule and methodology of the Study as well as outline of the field survey.

- 2. Progress Report (English):

Fifteen (15) copies will be submitted during the first phase in Rwanda. The report contains the progress of the study, which will include the results of field survey and data analysis.

3. Interim Report (English):

Fifteen (15) copies will be submitted at the end of the first phase in Rwanda. The report contains the interim progress of the study, which will include Water Supply Plan and the selection of priority project(s).

4. Draft Final Report (English and French):

Fifteen (15) copies will be submitted at the commencement of final survey in Rwanda. The report contains the outcome of the study, which will include the preliminary design on the priority project(s). The Rwandan Government shall submit its comments within one (1) month after the receipt of the Draft Final Report.

5. Final Report (English and French):

Thirty (30) copies will be submitted within one (1) month after the receipt of the comments on the Draft Final Report.

VII. UNDERTAKINGS OF THE RWANDAN GOVERNMENT

1. The Rwandan Government shall accord privileges, exemptions and other benefits to the Japanese study team (hereinafter referred to as "the Team") in accordance with the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of the Republic of Rwanda, signed on January 14, 2005.
2. The Rwandan Government shall bear claims, if any arises, against the members of the Team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the Team.
3. MINITERE and the Eastern Province shall act as counterpart agencies to the Team and also as coordinating body in relation with other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the Study.
4. MINITERE and the Eastern Province shall, at its own expense, provide the Team with the following, in cooperation with other organizations concerned:
 - (1) security-related information on as well as measures to ensure the safety of the Team,
 - (2) information on as well as support in obtaining medical service,
 - (3) available data, information and studies related to the Study,
 - (4) counterpart personnel,
 - (5) suitable office space with necessary office equipment and furniture, and
 - (6) credentials or identification cards.

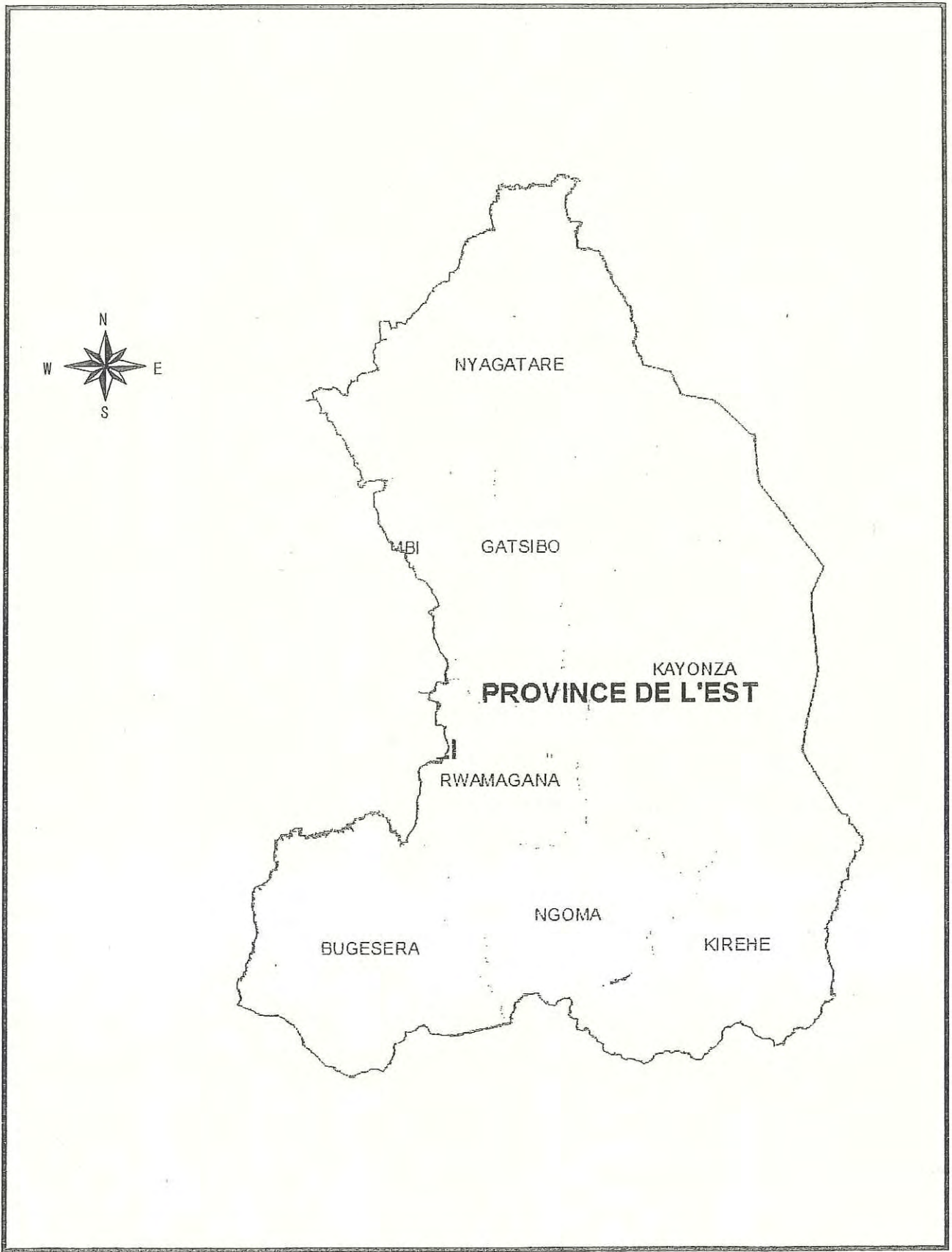
VIII. CONSULTATION

JICA, MINITERE, and the Eastern Province shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

ANNEX-1 Map of the Study Area

ANNEX-2 Tentative Schedule

ANNEX-1 Map of the Study Area



A handwritten signature or scribble, located at the bottom right of the page.

Annex-2 Tentative Schedule

Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Phase	← Phase 1 →								← Phase 2 →						
Working Period	■								□						
Report	IC/R					P/R		IT/R				DF/R		F/R	

IC/R=Inception Report
 P/R=Progress Report
 IT/R=Interim Report
 DF/R=Draft Final Report
 F/R=Final Report

□ working in Japan
 ■ working in Rwanda

1.2 Minutes of Meetings on the Scope of Work

*Minutes of Meetings
on
the Scope of Work
for
The Study on Improvement of Rural Water Supply
in
The Eastern Province*


Agreed upon between

*Ministry of Land, Environment, Forestry, Water and Mines,
Eastern Province
and
Japan International Cooperation Agency*

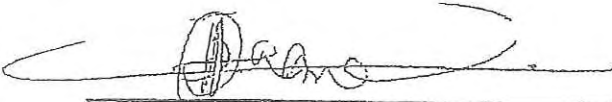
Kigali, December 18, 2007



Mr. Takeo ISHIKAWA
Leader,
Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation Agency



Mr. Emmanuel NSANZUMUGANWA
Secretary General,
Ministry of Land, Environment,
Forestry, Water and Mines,
Republic of Rwanda



Mr. Charles GASANA
Executive Secretary,
Eastern Province,
Republic of Rwanda

In response to the official request of the Government of the Republic of Rwanda (hereinafter referred to as "the Rwandan Government"), the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched the Preparatory Study Team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Mr. Takeo ISHIKAWA, to Rwanda from December 2 to December 20, 2007 to discuss the Scope of Work (hereinafter referred to as "the S/W") for the Development Study on Improvement of Rural Water Supply in the Eastern Province (hereinafter referred to as "the Study").

During its stay in Rwanda, the Team held a series of meetings with Ministry of Land, Environment, Forestry, Water and Mines (hereinafter referred to as "MINITERE"), the Eastern Province and its seven Districts and other authorities concerned and conducted site surveys.

As a result of the discussions, both sides came to an agreement on the S/W, which was signed on December 18, 2007.

The Minutes of Meetings have been prepared for the better understanding of the S/W. Both sides agreed and confirmed the following points for the smooth implementation of the Study.

1. Validity of the S/W

Both sides confirmed that the S/W would come into effect after the approval of the JICA Headquarters.

2. Areas for the Formulation of the Water Supply Plan

Both sides agreed that the Japanese side would conduct the survey for the formulation of the Water Supply Plan in the Areas selected with the criteria such as;

- 1) Areas where existing water supply schemes are not covering,
- 2) Areas where no development plans of water resources nor supplies are formulated by other donors,
- 3) Areas where existing water supply schemes are not functioning.

The area selection will be conducted based on the information collected from Rwandan Authorities and reviewed by the Study team.

Therefore, both sides also agreed that based on the official request issued by the Executive Secretary of the Eastern Province to the respective seven (7) Districts (Annex 1), the Eastern Province would submit the "Initial Inventory of current water supply" to JICA Rwanda office by the end of January, 2008.

3. Target Year for the Water Supply Plan and for the Preliminary Design

Both sides agreed that the target year for the Water Supply Plan would be year 2020 according to the Rwandan Policies (Vision 2020, EDPRS) and the target year for the Priority Projects would be 2015.

4. Tentative Criteria for the Selection of Priority Projects

Both sides agreed to the tentative criteria for the selection of Priority Projects as below. The

Criteria would be revised during the Phase 1, having consultation with Rwandan side.

- 1) scarcity of potable water
- 2) water resource potential
- 3) effectiveness to approach to poorer and socially vulnerable people
- 4) willingness to pay and feasibility of operation and maintenance.
- 5) environmental impact
- 6) no duplication with other projects related to the rural water supply, and
- 7) priority by the Districts

5. Utilization of the Outputs of the JICA's Technical Cooperation Project

Both sides agreed that as for elaboration of Recommendation to the operation, maintenance and management plan, Recommendation to the improvement plans for institutional framework and Recommendation to the hygiene and sanitation promotion plan as part of Water Supply Plan and Operation, maintenance and management plan as parts of Preliminary Design on Priority Projects, the output of the JICA's Technical Cooperation Project "Improvement of Water and Sanitation in the Southern Part of the Eastern Province" would be fully utilized in the Study.

6. Pre-Estimation of the Water Supply Plan

Both sides confirmed that the total cost and population to be served by the Water Supply Plan would be the one as shown in the Table-1. The figures shown in the Table are derived from very rough estimation by the Team and subject to be a full revision and re-calculation by the Study team.

Table-1 Pre- estimation of Water Supply Plan

District	Present Status			(ref:estimation by the mission)		Water Supply Plan (2010-2020)			
	Population (2007/ thousand)	Coverage Ratio (2007/%)	Served population (thousand)	Coverage Ratio (2007/%)	Served population (thousand)	Population (2020)	Population to be Served by the Projects	Coverage Ratio (2020)	Cost for Construction (thousand US\$)
Rwamagana	256	48.0%	123	54.1%	138	348	225	100%	12,439
Kayanza	234	49.9%	117	48.9%	114	319	202	100%	13,260
Ngoma	235	64.0%	150	26.0%	61	320	170	100%	9,511
Kirche	292	38.0%	111	17.0%	50	398	287	100%	15,855
Gatsibo	283	38.0%	108	49.3%	140	386	278	100%	15,894
Nyagatare	329	46.0%	151	58.1%	191	447	296	100%	18,251
Bugesera	274	63.8%	175	69.4%	190	373	198	100%	12,156
TOTAL	1,903	49.1%	935	46.5%	884	2,590	1,656	100%	97,366

Remarks:

DDPs

DDPs

estimated by the mission

2.4% per year

based on the Rwandan unit cost

Note: The cost for rehabilitation is not included.

7. Availability of the Funds for the Implementation of the Water Supply Plan

Rwandan side confirmed that the total cost of US\$ 97 million in the period of 2010-2020 (US\$ 8.8 Million per year) necessary for the implementation of the Water Supply Plan would be affordable, and would take necessary measures to bring the donor funds, taking into consideration the total amount of RWF 16.9 Billion (US\$ 31 million) and RWF 22.1 Billion (US\$ 40.6 million) invested for the water supply in Rwanda in the fiscal year 2006 and 2007 respectively.

8. Rain Water Harvesting

Both sides confirmed that the Study would not treat rainwater as an alternative for potable water, although in some DDPs (District Development Plans) the possibility and plan of utilizing the rain water harvesting is mentioned.

9. Counterpart Personnel

Both sides agreed that MINITERE, the Eastern Province, and its each district would allocate the following number of engineers in charge of water as counterpart personnel before the end of January, 2008.

- MINITERE : Two or Three (2-3) Engineers
- Eastern Province : One (1) Engineer
- Each District : One (1) Engineer each

10. Seminars and Site Surveys

Both sides agreed that the counterparts would actively participate in the technical seminars to be held during the Study and also would actively accompany with the Study team in the site surveys, at their own expense, so that the progress and results will be shared by both sides.

11. Steering Committee

Both sides agreed that the Rwandan side would establish the Steering Committee, co-chaired by the Secretary General of MINITERE and Executive Secretary of the Eastern Province in order to share the results and to give feedbacks to the progress of the Study.

The committee will comprise MINITERE, the Eastern Province and its each District, and other related partners. The committee meetings will be held four (4) times during the Study Period as shown in the Annex 2 of the S/W.

12. Reports

Both sides agreed that the Final Report should be open to the general public in order to share the Study results with relevant organizations as many as possible.

13. Environmental and Social Consideration

The Team explained the JICA's Environmental and Social Consideration Guideline to be applied to the Study. The Rwandan Government understood the policy of JICA's guideline, and agreed in principle to the following responsibilities and requirements.

- (1) Based on the guideline, the Rwandan Government shall be responsible for conducting Initial Environmental Examination (IEE) and Environmental Impact Assessment (EIA) in accordance with environmental laws and regulations of the Rwandan Government, in collaboration with JICA.
- (2) JICA shall provide MINITERE with technical support in order to conduct IEE and EIA.
- (3) In the course of conducting IEE and EIA, public consultations with communities and stakeholders shall be included, if necessary.
- (4) The disclosure of information such as Study Reports is necessary to ensure the participation and dialogues with various stakeholders, in order to achieve appropriate environmental and social considerations.

14. Office Space

MINITERE and the Eastern Province agreed to provide adequate office space, necessary office equipment and furniture both at MINITERE in Kigali and at Rwamagana.

15. Provision of the Necessary Information

In accordance with the Article VII.4.(3) of the S/W, both sides confirmed that Rwandan side would provide the necessary information with the Study Team, including the following items ;

- a) Aerial photograph of the target area
- b) Re-settlement Policy (Imidugudu Policy) in the Eastern Province
- c) Hydro-geological data conducted by PDRCIU projects.
- d) Progress on the sector reform on water supply
- e) Water supply projects to be conducted by the other donor funds and
- f) Financial status of the related organizations such as District.

16. Position of the Study in the National Policies

Both sides confirmed that the Study is consistent with the Policies such as Vision 2020, EDPRS and shall be utilized in order to concretize the District Development Plans (DDPs).

17. Vehicles

MINITERE requested the Team that the Japanese side would arrange an appropriate number of vehicles with drivers. The Team would convey this request to JICA HDQs.



ANNEX 1: Draft of the letter to be issued by the Eastern Province on the submission of "Initial Inventory of current water supply"

Logo of the Republic of Rwanda
with
Address of the Eastern Province

Pre-Inventory information for JICA Study on Rural Water Supply

To the District Mayors. (all)

The Eastern Province in cooperation with Japan International Cooperation Agency (JICA) will conduct a development study on rural water supply Plan for the whole Province in order to attain the target, 100% of coverage ratio by year 2020.

For the efficient and smooth implementation, we would like to conduct pre-inventory survey before commencement of this Study.

Thus, we would like you to fill out the questionnaire attached, and send it back to us before the end of January, 2008.

Thanking you.

*yours faithfully,
Mutsindashyaka Théoneste,
Governor*



Formulaire A (Inventaire Initial JIC)

Division:

Section:

Célibe	Population	Sources d'eau potable						Sources d'eau non potable					
		sources aménagées		puits de forage (boreholes)		bornes fontaines publiques		Rivière, lac, marais, eau stagnante		Barrages collinaires		sources non-aménagées	
		Nombre	population desservie	Nombre	population desservie	Nombre	population desservie	Nombre	population desservie	Nombre	population desservie	Nombre	population desservie

Enté à
 Date:
 Par:
 Signature:

LM




Form A (Initial Inventory JICA)

District: _____

Sector: _____

Cell	Population	Improved water supply scheme						Unimproved water source											
		Spring water (protected)		Hand-pump		Public water stand		River, swamp, back water, pond, lake			Shallow dug well (not protected)			Spring water (not protected)					
		No.	served population	No.	served population	No.	served population	No.	served population	No.	served population	No.	served population	No.	served population				

At
 Date:
 By:
 Signature: _____



Form B (Initial Inventory JICA)

District: _____
Sector: _____

N°	Name of the Water source	Cell	year of construction	year of rehabilitation	Number of served household	Number of persons in those households	Quantity of the source (l/s)	Water Committee		Present Status of water facility
								Exists	(In case of existing) present status	
1										
2										
3										
4										
5										
6										

At

Date

By: _____

Signature: _____

[Handwritten Signature]

Y: Yes
N: No
AV: Active
NA: Not Active
VG: Very good
G: Good
F: Fair
B: Bad



Formulaire B(Inventaire Initial JICA)

District:
Secteur:

N°	Nom de source de l'eau potable	Cellule	Année de construction	Année de réhabilitation	Nbre des ménages desservis	Nbre des personnes dans ces ménages	Q à la source (l/s)	Comité de gestion		Etat actuel du source d'eau
								en Place	(si comité en place) Etat actuel	
1										
2										
3										
4										
5										
6										

Fait à

Date:

Par:

Signature:

U: Oui
N: No
AV: Active
PA: pas Active
TB: Très bien
B: Bien
M: Moyen
MA: Mal



[Handwritten signature]

8.5 優先プロジェクト世帯状況1

Table with multiple columns: Identification du questionnaire, INFORMATION DE BASE DE L'ENQUETE, COMPOSITION ET HISTOIRE DU MENAGE (with sub-headers for Hommes and Femmes), ACTIVITE ECONOMIQUE ET REVENU, and various demographic and economic indicators. The table contains a large volume of data for approximately 160 households.

D9. 供与機材

以下の機材は本調査の期間中に調査団とルワンダ側カウンターパートが共同で使用し、適正計画の立案に寄与した。

品名	型式	仕様	数量	用途
<i>現地調達</i>				
複写機	Kyocera KM-2035	Laser, A3, B&W	1 台	資料・報告書のコピー
プリンタ	HP Deskjet K7103	Inkjet, A3, Color	1 台	図面・地図類・カラー資料のプリントアウト
プリンタ	Kyocera FS-1300D	Laser, A4, B&W	1 台	資料・報告書のプリントアウト
スタビライザー	2000VA Stabilizer	2000VA	1 台	電圧安定
パソコン	Dell Latitude E5500	Laptop	1 台	資料・報告書の作成
<i>日本調達</i>				
水質検査キット	Hach	pH, EC 他	1 式	水源の水質検査
測量ロープ		100m	1 機	施設等の計測

本調査終了時に、上記機材をルワンダ側に供与した。

D10. 収集資料

案件名 ルワンダ国地方給水改善計画調査

番号	資料名	発行機関／作成者	発行年月	言語	入手先	形態 図書・ビデオ・地図・写真など	オリジナル・ コピーなど	資料概要	収集年次
国家法・上位計画等									
GO-1	The Constitution of the Republic of Rwanda	GoR	2003/5/26	E	MININFRA	データファイル	データ	ルワンダの憲法	1年次
GO-2	Economic Development and Poverty Reduction Strategy, 2008-2012	GoR	2007/9	E	MININFRA	データファイル	データ	経済発展・貧困削減戦略	1年次
GO-3	National Decentralization Policy	MINALOC	2001/5	E	MININFRA	データファイル	データ	地方分権化政策	1年次
GO-4	Vision 2020	MINECOFIN	2003/6	E	MININFRA	データファイル	データ	2020年を目指す上位計画	1年次
GO-5	Rwanda Decentralization Strategic Framework, Towards a sector-wide approach to decentralization implementation	MINALOC	2007/9	E	MININFRA	データファイル	データ	地方分権化の実施戦略	1年次
GO-6	The Vision 2020, MDGs, EDPRS and Imihigo Evaluations	MINECOFIN		E	Eastern Province	パワーポイント	データ	上位計画の進捗報告	2年次
地方行政関連									
LA-1	Official Gazette of the Republic of Rwanda, Law No. 01/2006 of 24/01/2006, Establishing the Organzaiton and Functioning of	GoR	2006/1/24	EFK	Eastern Province	データファイル	データ	県の業務所掌に関する法律	2年次
LA-2	Official Gazette of the Republic of Rwanda, Law No. 08/2006 of 24/02/2007, Determining the Organzaiton and Functioning of the	GoR	2006/2/24	EFK	Eastern Province	データファイル	データ	郡の業務所掌に関する法律	2年次
LA-3	Official Gazette of the Republic of Rwanda, Law No. 01/2006 of 24/01/2008, Determining the Responsibilitéis, Structure and Functioning of Village, Cell and Sector	GoR	2009/7/6	EFK	Eastern Province	データファイル	データ	村落、セル及びセクターの業務所掌に関する法律	2年次
LA-4	Nyagatare District Development Plan 2008-2012	Nyagatare District	2007/6	E	Nyagatare District	データファイル	データ	ニャガタレ郡の郡開発計画	1年次
LA-5	Plan de développement du District de Gatsibo (2008-2012)	Gatsibo District	2007/7	F	Gatsibo District	データファイル	データ	ガツィボ郡の郡開発計画	1年次
LA-6	Plan de développement du District de Kayonza 2008-2012	Kayonza District	2007/6	F	Kayonza District	データファイル	データ	カヨンザ郡の郡開発計画	1年次
LA-7	Plan de développement du District du Rwamagana (2008-2012)	Rwamagana District	2007/7	F	Rwamagana District	データファイル	データ	ルワマガナ郡の郡開発計画	1年次
LA-8	Plan de développement du District de Ngoma 2008-2012	Ngoma District	2007	F	Ngoma District	データファイル	データ	ンゴマ郡の郡開発計画	1年次
LA-9	Ngoma District Development Plan 2008-2012	Ngoma District	2007/11	E	Ngoma District	データファイル	データ	ンゴマ郡の郡開発計画(英語要約)	1年次
LA-10	Plan de développement quiennal (2008-2012) du District de Kirehe	Kirehe District	2007/6	F	Kirehe District	データファイル	データ	キレヘ郡の郡開発計画	1年次
LA-11	Plan de développement du District de Bugesera 2008-2012	Bugesera District	2007/6	F	Bugesera District	データファイル	データ	ブゲセラ郡の郡開発計画	1年次
LA-12	Report of Activities done by Eastern Province in 2007	Eastern Province	2008/1	EK	Eastern Province	データファイル	データ	東部県の年報	1年次
LA-13	Implementation of Performance Contract 2008	Nyagatare District	2009	E	Nyagatare District	データファイル	データ	2008年度の郡実績報告	2年次
LA-14	Evaluation Report Performance Contract 2008	Gatsibo District	2009	E	Gatsibo District	データファイル	データ	2008年度の郡実績報告	2年次
LA-15	No Title (Performance Contract)	Kayonza District	2009	E	Kayonza District	データファイル	データ	2008年度の郡実績報告	2年次
LA-16	Ishyirwa mu Bikorwa Ry'imihigo 2008 & Imihigo 2009	Rwamagana District	2009	K	Rwamagana District	データファイル	データ	2008年度の郡実績報告	2年次
LA-17	Imihigo Report 2008	Ngoma District	2009	E	Ngoma District	データファイル	データ	2008年度の郡実績報告	2年次
LA-18	Ibikorwa By'ingenzi Byakozwe mu Mihigo	Kirehe District	2009	K	Kirehe District	データファイル	データ	2008年度の郡実績報告	2年次
LA-19	Ishyirwa mu Bikorwa Ry'imihigo ya 2008	Bugesera District	2009	K	Bugesera District	データファイル	データ	2008年度の郡実績報告	2年次
LA-20	Eastern Province Performance Contract 01st July 2009-30th June 2010	Eastern Province	2009/6	E	Eastern Province	パワーポイント	データ	2009年度の県計画報告	2年次
LA-21	Monographie du District de Bugesera	Bugesera District	2006/12	K	Bugesera District	データファイル	データ	ブゲセラ郡の年報	1年次

D10. 収集資料

案件名 ルワンダ国地方給水改善計画調査

番号	資料名	発行機関／作成者	発行年月	言語	入手先	形態 図書・ビデオ・地図・写真など	オリジナル・ コピーなど	資料概要	収集年次
給水関連									
WS-1	National Policy and Strategy for Water Supply and Sanitation Services, Final	MININFRA	2010/2	E	MININFRA	pdfファイル	データ	国家給水・衛生サービス政策・戦略	2年次
WS-2	National Policy and Strategy for Water Supply and Sanitation Services, Draft	MININFRA	2010/1	E	MININFRA	データファイル	データ	国家給水・衛生サービス政策・戦略(草案)	2年次
WS-3	National Policy for Water Supply and Sanitation Services, Draft Version	MININFRA	2009/11	E	MININFRA	データファイル	データ	国家給水・衛生サービス政策(草案)	2年次
WS-4	National Policy for Water Supply and Sanitation Services, Working Documents for Strategic Action Planning, Draft	MININFRA	2009/11/19	E	MININFRA	図書	コピー	国家給水・衛生サービス政策の戦略行動計画(草案)	2年次
WS-5	Sectorial Policy on Water and Sanitation	MINITERE	2004/10	EFK	MININFRA	データファイル	データ	水・衛生政策	1年次
WS-6	Rwanda Water and Sanitation Expenditure Review Report, 2007	GoR	2008/5	E	MININFRA	データファイル	データ	給水・衛生分野の進捗報告	1年次
WS-7	Rapport Final, Promotion et la Mise en Place de Partenariats Publics Privés (PPP) pour la Gestion des Systèmes AEP Ruraux; Mission d'Evaluation et de Programmation	Banque Mondiale/WSP	2007/8	F	World Bank	データファイル	データ	給水施設運営の民営化に対する評価報告	1年次
WS-8	Tariff Study for Rural Water Supply in Rwanda, Draft Final Report	Hydroconseil		E	MININFRA	データファイル	データ	地方給水の料金徴収に調査報告書	2年次
WS-9	Rapport final, "Etude de développement des infrastructures d'alimentation en eau potable et d'assainissement en milieu rural"	PNEAR	2008/4	F	MININFRA	図書	コピー	「ル」国の給水・衛生施設の設計基準	1年次
WS-10	Rapprt final, "Construction de l'adduction d'eau par pompage de Kirehe dans le district de Kirehe"	ECENER	2008/3	F	Kirehe District	図書	コピー	キレヘ郡の管路系給水施設建設に関する報告書	1年次
WS-11	Rapport définitive, "Etude technique détaillées du projet d'alimentation en eau potable de Rwamagana"	GEOTOP Sarl	2008/1	F	Rwamagana District	図書	コピー	ルワマガナ郡の給水計画の詳細設計報告書	1年次
WS-12	Dossier d'appel d'offres, "Projet d'extension de l'alimentation en eau potable de Rwamagana dans les districts de Rwamagana et de Kayonza dans la province de l'est"	Province de l'Est	2007/12	F	Rwamagana District	図書	コピー	ルワマガナ郡・カヨンザ郡の給水施設延長プロジェクトの入札図書	1年次
WS-13	Rapport final, "Projet d'alimentation d'eau potable commune Kayonza Prefecture de Kibungo"	Associaiton to Aid Refugees	1999/5	F	Kayonza District	図書	コピー	カヨンザ郡の給水計画報告書	1年次
WS-14	Concept Note, RURA Water and Sanitation Sector consumer Council (Draft 3)	RURA	2009/4	E	MININFRA	図書	コピー	RURAの給水・衛生セクター規制評議会の設立について	2年次
WS-15	Rwanda National Rural Drinking Water Supply and Sanitation Programme (PNEAR) Phase II: Second Sub-programme 2009-2012, Appraisal Report	African Development Bank Group	2009/2	E	MININFRA	pdfファイル	データ	PNEAR第2フェーズ計画書	2年次
WS-16	ルワンダ共和国地方給水計画基本設計調査報告書	JICA	2006/6	和	JICA	pdfファイル	データ	無償資金協力に係わる東部県南部4郡の給水計画の基本設計報告書	1年次
衛生関連									
SN-1	Rwanda Towards National Sustainable Sanitation Goals vs.MDGs, Country Sanitation Status-Rwanda 2007, Draft Document	World Bank/WSP	2008	E	World Bank	データファイル	データ	衛生分野の進捗報告(草案)	1年次
SN-2	Rwanda Towards National Sustainable Sanitation Goals and MDG, Country Sanitation Status: Rwanda 2008, Final Version	World Bank/WSP	2008	E	World Bank	データファイル	データ	衛生分野の進捗報告	2年次
SN-3	Environmental Health Policy	MINISANTE	2008/7	E		データファイル	データ	環境保健政策	1年次
SN-4	Health Sector Strategic Plan 2005-2009	GoR		E		データファイル	データ	保健分野戦略	1年次
SN-5	Health Sector Policy	GoR	2004/9	E		データファイル	データ	保健分野政策	1年次
環境配慮									
EN-1	General Guidelines and Procedures for Environmental Impact Assessment	REMA	2006	E	REMA	データファイル	データ	ルワンダの環境影響評価手引き	1年次
EN-2	Ministerial Order Establishing the List of Works, Activities and Projects that have to undertake an Environment Impact Assessment	MINRENA	2007	E	REMA	データファイル	データ	環境影響評価が必要とする事業に関する省法令	1年次
EN-3	National Policy on Environment	Ministry of Lands, Resettlement and Environment	2003/11/1	E	REMA	データファイル	データ	国家環境政策	1年次

D10. 収集資料

案件名 ルワンダ国地方給水改善計画調査

番号	資料名	発行機関／作成者	発行年月	言語	入手先	形態 図書・ビデオ・地図・写真など	オリジナル・ コピーなど	資料概要	収集年次
EN-4	Official Gazette of the Republic of Rwanda, No. 04/2005 of 08/04/2005, Organic Law Determining the Modalities of Protection, Conservation and Promotion of the Environment in	GoR	2005/4/8	E	REMA	データファイル	データ	環境保護基本法	1年次
EN-5	Bill on Fixing Rules of Use, Conservation, Protection and Management of Water Resources, Final Draft	MINIRENA	2006/8	EFK	MININFRA	データファイル	データ	水法	1年次
EN-6	Law No. 18/2007 of 19/04/2007 relating to Expropriation in the Public Interest	GoR	2007/4/19	E	REMA	データファイル	データ	土地利用補償に関する法律	1年次
EN-7	Etablissement d'un inventaire national rapide des marais et é laboration de 5 avant-projets d'arrêtés ministériels relatifs aux marais-IMCE/ REMA	SHER Group	2008	F	REMA	パワーポイント	データ	国家森林政策	1年次
EN-8	PROJET DE GESTION INTEGREE DES ECOSYSTEMES CRITIQUES, "Etablissement d'un inventaire national rapide des marais et élaboration de 5 avant-projets d'arrêtés ministériels relatifs aux marais", modules 1-4	MINITERE	2008/9	F	REMA	データファイル	データ	沼地に関する国家政策の策定に関する報告書	1年次
EN-9	National Land Policy	MINITERE	2004	E	REMA	データファイル	データ	国家土地管理政策	1年次
EN-10	Official Gazette of the Republic of Rwanda, Organic Law No. 08/2005 of 14/07/2005 Determining the Use and Management of Land in Rwanda	GoR	2005/7/14	EFK	REMA	データファイル	データ	土地利用・管理に関する法律	1年次
EN-11	National Forestry Policy	MINNITERE	2004/2	E	REMA	データファイル	データ	国家森林政策	1年次
地図									
MP-1	地形図、18枚	National Land Centre			National Land Centre	地図	オリジナル	対象地域の地形図	1年次
MP-2	地形図、4枚	National Land Centre			National Land Centre	JPGファイル	データ	対象地域の地形図	1年次
その他									
OT-1	ルワンダ共和国キブンゴ県地方開発プログラム策定支援プロジェクト形成調査最終報告書	JICA	2005/6	和	JICA	pdfファイル	データ	東部県南部4郡の地方開発関連プロジェクト形成報告書	1年次
OT-2	ルワンダ共和国東部県・再生可能エネルギーを用いた地方電化マスタープラン予備調査 和文要約	ECFA	2008/3	和		データファイル	データ	東部県地方電化計画提案	1年次
OT-3	Preliminary Study for Rural Electrification of Eastern Province in Rwanda, Study Report	ECFA	2008/3	E		データファイル	データ	東部県地方電化計画提案	1年次
言語 E:英語、F:仏語、K:キニャルワンダ語、和:和文									